



# Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

*Regulation Gazette*

No. 6966

*Regulasiekoerant*

Vol. 426 Pretoria, 29 December 2000/29 Desember 2000  
No. 21922



**AIDS HELPLINE: 0800-123-22 Prevention is the cure**

---

**CONTENTS**

| No.                          |                                                                                                                                                                                                              | Page<br>No. | Gazette<br>No. |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|
| <b>GOVERNMENT NOTICE</b>     |                                                                                                                                                                                                              |             |                |
| <b>Labour, Department of</b> |                                                                                                                                                                                                              |             |                |
| <i>Government Notice</i>     |                                                                                                                                                                                                              |             |                |
| R. 1392                      | Labour Relations Act (66/1995):<br>Bargaining Council for the Furniture<br>Trade, Free State: Extension of<br>Exemptions and Dispute Resolution<br>Collective Agreement (B-Agreement) to<br>Non-parties..... | 3           | 21922          |

**INHOUD**

| No.                            |                                                                                                                                                                                                               | Bladsy<br>No. | Koerant<br>No. |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|
| <b>GOEWERMENTSKENNISGEWING</b> |                                                                                                                                                                                                               |               |                |
| <b>Arbeid, Departement van</b> |                                                                                                                                                                                                               |               |                |
| <i>Goewermentskennisgewing</i> |                                                                                                                                                                                                               |               |                |
| R. 1392                        | Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995):<br>Bedingingsraad vir die Meubelbedryf,<br>Vrystaat: Uitbreiding van Vrystellings en<br>Geskilbeslegtings Kollektiewe Ooreen-<br>koms (B-Ooreenkoms) na Nie-partye ..... | 3             | 21922          |

---

## GOVERNMENT NOTICE GOEWERMENTSKENNISGEWING

### DEPARTMENT OF AGRICULTURE DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1392

29 December 2000

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

#### BARGAINING COUNCIL FOR THE FURNITURE TRADE, FREE STATE: EXTENSION OF EXEMPTIONS AND DISPUTE RESOLUTION COLLECTIVE AGREEMENT (B-AGREEMENT) TO NON-PARTIES

I, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister of Labour, hereby in terms of section 32 (2) of the Labour Relations Act, 1995, declare that the Collective Agreement which appears in the Schedule hereto, which was concluded in the Bargaining Council for the Furniture Trade, Free State, and is binding in terms of section 31 of the Labour Relations Act, 1995, on the parties which concluded the Agreement, shall be binding on the other employers and employees in that Trade, with effect from 8 January 2001 and for the period ending 30 April 2005.

**M. M. S. MDLADLANA**

Minister of Labour

**Note:** An English translation of the Agreement is available on request from the Council.

No. R. 1392

29 Desember 2000

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995

#### BEDINGINGSRAAD VIR DIE MEUBELBEDRYF, VRYSTAAT: UITBREIDING VAN VRYSTELLINGS EN GESKILBESLEGTINGS KOLLEKTIEWE OOREENKOMS (B-OOREENKOMS) NA NIE-PARTYE

Ek, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 32 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, dat die Kollektiewe Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en wat in die Bedingingsraad vir die Meubelbedryf, Vrystaat aangegaan is en kragtens artikel 31 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bindend is op die partye wat die Ooreenkoms aangegaan het, bindend is vir die ander werkgewers en werknemers in daardie Bedryf, met ingang van 8 Januarie 2001, en vir die tydperk wat op 30 April 2005 eindig.

**M. M. S. MDLADLANA**

Minister van Arbeid

#### BYLAE

#### BEDINGINGSRAAD VIR DIE MEUBELBEDRYF, VRYSTAAT

#### KOLLEKTIEWE OOREENKOMS B: VRYSTELLINGS EN GESKILBESLEGTING

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, Wet No. 66 van 1995, gesluit deur en aangegaan tussen die

#### Vereniging van Meubelfabrikante en Stoffeerders, Vrystaat

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

#### National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakbond" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Bedingingsraad vir die Meubelbedryf, Vrystaat.

#### INHOUDSOPGAWE

|                                         | <i>Page</i> |
|-----------------------------------------|-------------|
| 1. TOEPASSINGSBESTEK .....              | 4           |
| 2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS ..... | 4           |
| 3. WOORDOMSKRYWING .....                | 4           |
| 4. VRYSTELLINGS .....                   | 4           |
| 5. GESKILBESLEGTING .....               | 5           |
| 6. TABEL I .....                        | 10          |
| 7. TABEL II .....                       | 10          |
| 8. AANHANGSEL A .....                   | 11          |
| 9. VERSOENINGSVERWYSINGS .....          | 14          |

### 1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelbedryf, Vrystaat nagekom word soos die bestaan het onmiddellik voor die datum van inwerkingtreding van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 of 1993)—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakbond is, en wat by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;
- (b) in die provinsie Vrystaat.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

- (a) werknemers vir wie lone in die Raad se Kollektiewe Ooreenkoms A: Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;
- (b) vakleerlinge, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is.

### 2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree op 1 Mei 2000 tussen die partye in werking en is ingevolge artikel 31 van die Wet vanaf daardie datum vir die partye bindend, en is vir nie-partye bindend vanaf die datum wat die Minister van Arbeid ingevolge artikel 32 van die Wet vasstel, en bly tot 30 April 2005 van krag.

### 3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet; waar daar van 'n wet melding gemaak word, omvat dit alle wysigings van sodanige wet, en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, omvat woorde wat die manlike geslag aandui ook vroue, en omgekeerd, voorts, tensy dit met die samehang onbestaanbaar is, beteken—

“Raad”, die Bedingingsraad vir die Meubelbedryf, Vrystaat

“Wet”, die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995

“wet”, ook die gemene reg.

### 4. VRYSTELLINGS

(1) Enige nie-party tot wie hierdie Ooreenkoms ingevolge artikel 32 van die Wet uitgebrei is, kan by die Raad aansoek doen om vrystelling van enige van die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

(2) Aansoeke om vrystelling moet skriftelik aan die Sekretaris van die Raad gerig word.

(3) Aansoeke moet aan die volgende vereistes voldoen:

- (a) Die aansoek moet ten volle gemotiveerd wees;
- (b) toepaslike data en finansiële inligting moet die aansoek vergesel;
- (c) aansoeke wat die werknemers se diensvoorwaardes raak, word nie oorweeg nie tensy die werknemers of hul verteenwoordigers geraadpleeg is en hul standpunte volledig weerspieël word in 'n bygaande dokument;
- (d) indien die aard en omvang van die aansoek om vrystelling dit vereis, moet 'n plan daarby aangeheg word wat die doelwitte, doelwitdatums en regstellende stappe wat gevolg gaan word om die situasie wat aanleiding tot die aansoek gegee het, reg te stel;
- (e) dui die tydperk aan waarvoor vrystelling gevra word.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet in die eerste instansie die aansoek om vrystelling op die sakelys van die volgende Raadsvergadering, vir besluit plaas.

(5) Aansoeke om vrystelling wat na die Raad verwys word, word deur die Raad oorweeg aan die hand van die vrystellingskriteria uiteengesit in subklousule (9) hiervan, en die applikant moet skriftelik van die Raad se beslissing verwittig word binne 14 gewone werksdae na die vergadering waartydens die aansoeke oorweeg was.

(6) Die Raad vestig hierby 'n Onafhanklike Liggaam ingevolge artikel 32 (3) (e) van die Wet wat enige appél aanhoor en beslis wat aangeteken word teen—

- (a) die Raad se weiering van 'n nie-party se aansoek om vrystelling van die bepalings van hierdie Ooreenkoms;
- (b) die intrekking van so 'n vrystelling deur die Raad.

(7) Binne 14 opeenvolgende dae nadat die nie-party van die Raad se beslissing aangaande sy aansoek om vrystelling verwittig is, kan die nie-party wat ontevrede is met die Raad se beslissing, 'n skriftelike appél teen die Raad se beslissing by die Sekretaris van die Raad indien. Sodanig appél moet volledig gemotiveerd wees.

(8) Die Sekretaris moet die appél, tesame met die Raad se beslissing rakende die aansoek om vrystelling, aan die Onafhanklike Liggaam voorlê wat die aangeleentheid so spoedig moontlik moet aanhoor en daaroor moet besluit met inagneming van die vrystellingskriteria uiteengesit in subklousule (9) hiervan.

(9) Tydens die oorweging van die aansoek moet alle toepaslike faktore in ag geneem word, wat die volgende maatstawwe insluit, maar nie daartoe beperk is nie:

- (a) Die aansoeker se vorige rekord (indien nodig) wat betrekking het op die nakoming van die Raad se kollektiewe Ooreenkomste en Vrstellingsertifikate;
- (b) Spesiale omstandighede wat bestaan;
- (c) Enige presedent wat geskep kan word;
- (d) Die belang van die nywerheid met betrekking tot—
  - (i) onregverdige mededinging;
  - (ii) kollektiewe bedinging;
  - (iii) die potensiaal vir arbeidsonrus;
  - (iv) verhoogde indiensneming.
- (e) Die belang van die werknemer met betrekking tot—
  - (i) uitbuiting;
  - (ii) werkpreservering;
  - (iii) Billike diensvoorwaardes;
  - (iv) moontlike finansiële voordele;
  - (v) gesondheid en veiligheid;
  - (vi) skending van basiese regte.
- (f) Die belang van die werkgever met betrekking tot—
  - (i) finansiële stabiliteit;
  - (ii) invloed op produktiwiteit;
  - (iii) toekomstige verhouding met werknemer/vakbond;
  - (iv) bedryfsvereistes.

(10) Indien die appélaansoek toegestaan word, moet die Onafhanklike Liggaam 'n vrystellingsertifikaat uitreik, onderteken die die Voorsitter en Sekretaris wat die volgende besonderhede bevat:

- (a) die volle name van die applikant(e);
- (b) die handelsnaam;
- (c) die bepalings van die Ooreenkoms ten opsigte waarvan die vrystelling toegestaan is;
- (d) die tydperk ten opsigte waarvan die vrystelling sal geld;
- (e) die datum van uitreiking;
- (f) die voorwaardes waaronder die vrystelling toegestaan word.

(11) Indien 'n aansoek afgekeur word, moet die Onafhanklike Liggaam redes verstrek waarom die aansoek ten volle of gedeeltelik afgekeur is, welke redes aan die applikant bekend gemaak moet word.

(12) Die Onafhanklike Liggaam moet—

- (a) 'n afskrif van die sertifikaat behou en al die sertifikate in numeriese volgorde nommer;
- (b) 'n afskrif van die sertifikaat van die Sekretaris van die Raad besorg; en
- (c) 'n afskrif van die sertifikaat wat aan 'n werknemer uitgereik is aan die werkgever besorg.

(13) 'n Werkgever aan wie 'n sertifikaat uitgereik is, moet die sertifikaat te alle tye by sy bedryfsinrigting beskikbaar hou vir inspeksie.

## 5. GESKILBESLEGTING

Alle geskille moet, indien die Wet dit vereis, na die Raad verwys word vir versoening en arbitrasie:

(1) Geskille oor die interpretasie of toepassing van die Raad se Kollektiewe Ooreenkomste (Afdwinging):

- Versoening—
- (a) Enige persoon mag 'n geskil oor die interpretasie, toepassing of afdwinging van die Raad se kollektiewe ooreenkomste na die Sekretaris van die Raad verwys vir beslegting ingevolge hierdie Ooreenkoms.
  - (b) Die Sekretaris van die Raad of 'n aangewese beampte kan 'n aangewese agent versoek om die geskil te ondersoek.
  - (c) Die aangewese agent moet die feite met betrekking tot die geskil ondersoek en indien die agent rede het om te glo dat 'n kollektiewe ooreenkoms verbreek is, kan die agent poog om deur middel van bemiddeling te verseker dat die ooreenkoms nagekom word.

- (d) Die aangewese agent moet 'n skriftelike verslag aan die Sekretaris voorlê betreffende die ondersoek, die stappe wat gedoen is om die nakoming van die ooreenkoms te verseker en die resultaat van sodanige stappe.
- (e) Indien 'n aangewese agent in die uitvoering van sy pligte vasstel dat die Ooreenkoms oënskynlik verbreek is, moet die agent—
  - (i) indien verdere bemiddelling aan die hand gedoen word, die geskil vir versoening verwys na die Geskilbeslegtingskomitee van die Raad; of
  - (ii) 'n nakomingsbevel uitreik; of
  - (iii) die geskil na arbitrasie verwys ingevolge klousule 5 (3) (a) (i) van hierdie Ooreenkoms.
- (g) Indien die geskil na die Geskilbeslegtingskomitee verwys word, moet die Sekretaris die datum, tyd en plek van die bemiddellingsvergadering bepaal en skriftelik kennis hiervan gee aan die partye by die geskil.

(2) Ander geskille na die Raad verwys ingevolge die Wet:

Versoening:

- (a) 'n Party wat van voorneme is om 'n geskil na die Raad te verwys op grond van die feit dat die ontslag onbillik was—
  - (i) moes, in die geval waar regstellingsmiddele beskikbaar is, onmiddellik na ontslag die proses geïnisieer het om alle regstellingsmiddele uit te put; of
  - (ii) moes, as daar 'n Erkenningsooreenkoms in werking is wat voorsiening maak vir 'n geskilbeslegtingsproses, dit gevolg het, voordat enige geskil na die Raad verwys kan word.
- (b) Indien daar nagelaat word om binne 30 dae na ontslag die interne regstellingsmiddele uit te put of om enige ander proses te volg, moet die werknemer die beweerde geskil na die Raad verwys ten einde aan die bepalinge van artikel 191 van die Wet te voldoen.
- (c) Die party wat die geskil na die Raad verwys het, moet bewys lewer dat 'n afskrif van die verwysing aan alle Partye by die geskil beteken is.
- (d) Die verwysing moet volledig ingevul en in die formaat van Aanhangsel A wees.
- (e) Tydsbeperkings vir die verwysing van bepaalde kategorieë geskille na die Raad, soos gespesifiseer in die Wet, moet nagekom word, maar die verwysing van alle kategorieë geskille na die Raad moet ontvang word binne 60 kalenderdae vanaf die datum waarop die geskil ontstaan het.
- (f) Die Sekretaris of 'n aangewese beampte kan van 'n aangewese agent verlang om watter feite en inligting ook al beskikbaar mag wees, van die Partye te bekom of te bevestig.
- (g) Die Raad mag nie die verwysing van 'n geskil aanvaar nie totdat van die Raad daarvan oortuig is dat daar aan die bepalinge van klousule (a) hierbo vermeld, voldoen is en ook dat die Raad oor die nodige jurisdiksie beskik. Die Raad moet die aangeleentheid ondersoek op die wyse en deur die middele wat die Raad as paslik beskou ten einde te bepaal of die Raad oor die jurisdiksie beskik al dan nie om in die geskil as versoener op te tree. Die Raad, sonder om die algemeenheid van sy regsplig te beperk, word nie deur die beskrywing en datum van die geskil, verskaf deur die aansoeker op Aanhangsel A, gebind nie, en is daarop geregtig om alle feite te ondersoek ten einde vas te stel of 'n geskil werklik tussen die partye bestaan en om dan die werklike geskil te bepaal, asook die datum waarop dit ontstaan het.
- (h) Hangende die afhandeling van die proses bedoel in subklousule (g) hierbo, moet die 30-dae-tydperk waarbinne die Raad moet probeer om die geskil te besleg, opgeskort word.
- (i) Die Raad moet 'n verhoor van die geskil by sy kantoor reël en 'n versoener of versoeners aanwys wat moet poog om die geskil deur middel van versoening te besleg.
- (j) Die versoener(s) moet 'n proses bepaal ten einde te probeer om die geskil te besleg en indien die omstandighede dit toelaat en dit prakties moontlik is, kan daar gereël word dat die versoeningsverhoor telefonies geskied.
- (k) Die aangewese versoener(s) moet probeer om die geskil te besleg binne 30 dae na die datum waarop die Raad die verwysing ontvang het. Die partye kan egter ooreenkom om die 30-dae-tydperk te verleng.
- (l) Gedurende enige versoeningsverrigtinge wat gehou kan word, moet 'n party by die geskil die verrigtinge persoonlik bywoon en kan die party verteenwoordig word deur 'n arbeidsverhoudingepraktisyn, regspraktisyn, of deur 'n lid, ampsdraer of beampte van daardie party se vakbond of werkgewers-organisasie, en, indien die party 'n regspersoon is, deur 'n direkteur of 'n werknemer.
- (m) Indien die aansoeker versuim om aan die bepalinge van paragraaf (1) te voldoen, kan die Raad van die aansoeker verwag om 'n deposito van R100,00 te betaal as 'n nominale bydrae ter bestryding van die verspilde vergaderingskoste.

(n) By die verstryking van die 30-dae-tydperk, of enige verdere tydperk waaroor die Partye ooreengekom het, moet die versoener—

- (i) 'n sertifikaat uitreik wat aandui of die geskil besleg is al dan nie: Met dien verstande dat geen sertifikaat uitgereik word nie aan 'n aansoeker wat sonder vooraf kennisgewing en die verskaffing van goeie redes versuim om die versoeningsverrigtinge by te woon;
- (ii) 'n afskrif van die sertifikaat beteken aan elke party by die geskil of aan die persoon wat 'n party in die versoeningsverrigtinge verteenwoordig het; en
- (iii) die oorspronklike van daardie sertifikaat by die Raad op lêer plaas.

(3) Aansoeke om kondonاسie:

- (a) Indien 'n geskil buite die tydsbeperking voorgeskryf deur die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995 (Wet No. 66 van 1995), vir versoening na die Raad verwys word, moet die verwysende party om kondonاسie aansoek doen.
- (b) Daardie aansoek moet by die verwysing aangeheg word en daarmee saam aan die ander partye by die geskil beteken word.
- (c) Die aansoek om kondonاسie moet in die vorm van 'n beëdigde verklaring wees. Die beëdigde verklaring moet die rede verstrek vir die versuim om die geskil betyds te verwys. Daardie verduideliking moet volledig genoeg wees om die Raad in staat te stel om te begryp hoe dit gekom het dat daar versuim is om die aansoek betyds te verwys, en om die aansoeker se gedrag en motiewe te beoordeel. Die beëdigde verklaring moet elk van die oorwegings hieronder in paragraaf (g) bedoel, behandel.
- (d) Indien die aansoek om kondonاسie voortspruit uit die afwysing van 'n verwysing op grond daarvan dat die verwysende party versuim of geweier het om 'n geskeduleerde versoeningsvergadering by te woon of versuim of geweier het om die Raad in staat te stel om 'n geskilbeslegtingsverhoor binne 60 dae na die datum van die verwysing te bepaal, moet die redes vir die versuim of weiering verstrek word.
- (e) By ontvangs van 'n aansoek om kondonاسie teen die ander party by die geskil, binne 14 kalenderdae na betekening van die aansoek, by beëdigde verklaring op die aansoek antwoord. Die antwoord moet die Raad en aan die aansoeker beteken word.
- (f) Die aansoeker kan, binne sewe kalenderdae na betekening van die antwoordende verklaring, op die antwoord repliek lewer. Die repliek moet aan die Raad en aan die ander partye by die geskil beteken word.
- (g) Die Raad moet die aansoek om kondonاسie van die geskil oorweeg, en kan mondelinge vertoë eis van die ander partye by die geskil. Kondonاسie moet verleen word indien daar goeie gronde vir die laat verwysing is. Die oorwegings wat die Raad in aanmerking moet neem om te bepaal of kondonاسie verleen moet word al dan nie, is die volgende:
  - (1) Die graad van laatheid.
  - (2) Die redes vir die laatheid.
  - (3) Die graad van versuim of foutering.
  - (4) Die redelikheid van die verduideliking.
  - (5) Die vooroordeel teenoor die ander partye by die geskil.
  - (6) Die aansoeker/s se vooruitsigte op sukses.

(4) Aansoek om uitstel:

- (a) Uitstel van 'n versoeningsvergadering is 'n vergunning wat die Raad kan toestaan. Die beleid van die Raad is gegrond op die feit dat die Wet die snelle beslegting van geskille beklemtoon en dat uitstel onvermydelik die beslegting van geskille vertraag.
- (b) Die beleid van die Raad is om nie uitstel te verleen nie, tensy—
  - (i) daar goeie redes vir die aansoek aangevoer word;
  - (ii) die toepassing nie deur vertragende taktiek gemotiveer word nie;
  - (iii) die aansoek betyds ingedien word;
  - (iv) daar geen voordeel vir enige van die partye by die geskil is nie.
- (c) Indien die aansoek om uitstel van die versoeningsvergadering sal lei tot die verstryking van die 30-dae-tydperk in artikel 135 bedoel, moet die party wat die uitstel verlang, die skriftelike toestemming van die ander partye verkry vir—
  - (i) die aansoek om uitstel; en
  - (ii) die verlenging van die 30-dae-tydperk.

## (5) Versuim om versoeningsverrigtinge by te woon:

- (a) Indien 'n verwysende party 'n geskeduleerde versoeningsvergadering bywoon en die ander party dit nie bywoon nie, kan die Raad—
  - (i) die verrigtinge uitstel; of
  - (ii) 'n sertifikaat uitreik wat verklaar dat die geskil nie besleg is nie.
- (b) Indien die verwysende party nie 'n geskeduleerde versoeningsvergadering bywoon nie en die ander party dit wel bywoon, kan die Raad—
  - (i) die verrigtinge uitstel; of
  - (ii) die verwysing van die hand wys.
- (c) Voordat die Raad besluit om die verwysing van die hand te wys, moet die Raad daarvan oortuig wees dat die partye behoorlik van die plek, datum en tyd van die versoeningsverrigtinge in kennis gestel is.
- (d) Indien 'n verwysing van die hand gewys is, moet die Raad die partye daarvan in kennis stel dat die verwysing van die hand gewys is.
- (e) Indien 'n verwysing op grond van die nie-bywoning van 'n geskeduleerde versoeningsvergadering van die hand gewys is, kan die verwysende party die geskil na die Raad herverwys, en is die bepalings van paragraaf (f) van toepassing.
- (f) Die toepaslike voorgeskrewe tydsbestek en bepalings van die Wet op Arbeidsverhoudinge en die Raad se Vrstellings- en Geskilbeslegtingsooreenkoms is van toepassing op geskille wat na die Raad verwys word.

## (6) Arbitrasie:

- (a) Indien 'n geskil na bemiddelling onbesleg bly, moet die Raad reël vir arbitrasie van die geskil indien—
  - (i) die Wet arbitrasie vereis en enige party by die geskil skriftelik versoek dat die geskil deur middel van arbitrasie besleg moet word,
  - (ii) die skriftelike arbitrasieversoek aan die Raad vergesel gaan van 'n bewys dat 'n afskrif van die versoek aan die ander party beteken is,
  - (iii) 'n bemiddelaar 'n sertifikaat uitgereik het wat verklaar dat die geskil nie besleg is nie; en
  - (iv) die skriftelike versoek in (a) hierbo bedoel, binne die voorgeskrewe tydsbeperkinge gespesifiseer in die Wet geskied, maar in alle ander gevalle binne 60 dae na die datum van uitreiking van die sertifikaat in (iii) hierbo bedoel.
- (b) Die kategorieë geskille wat die Raad ingevolge die Wet deur middel van arbitrasie moet besleg, word geklassifiseer in Bylae 4 van die Wet en bestaan uit die volgende:
  - (i) Interpretasie en Toepassing van Kollektiewe Ooreenkomste Afdwinging—Hoofstuk III (artikel 24).
  - (ii) Interpretasie en Toepassing van Hoofstuk II (artikel 9).
  - (iii) Onbillike Ontslag—Wangedrag/Ongeskiktheid en Onbekwaamheid—Hoofstuk VIII (artikel 191).
  - (iv) Uittreeloon—Hoofstuk VIII (artikel 196).
  - (v) Residuele onbillike arbeidspraktyke—Bylae 7 [item 2.4 (b)].
- (c) Die Sekretaris, of 'n aangewese beampte van die Raad, moet—
  - (i) met betrekking tot ander geskille as dié waarop paragraaf (b) i van toepassing is, binne 14 dae voldoening aan om die bepalings van subklousule 6(a) reël vir die ondertekening deur die Partye se Arbitrasie-ooreenkoms wat die arbiter se opdrag uiteensit;
  - (ii) 'n geskikte, gekwalifiseerde arbiter aanwys wat ondervinding het ten opsigte van geskille wat op paragraaf (b) (i) betrekking het;
  - (iii) die aanstelling van 'n arbiter van die Geakkrediteerde paneel ten opsigte van ander geskille;
  - (iv) die partye deur middel van 'n bylae wat die tyd en plek van die verhoor aandui, in kennis stel;
  - (v) indien nodig, reël om getuies te dagvaar om die verhoor by te woon.
- (d) Die arbiter moet die arbitrasie doen op 'n wyse wat hy gepas ag ten einde die geskil billik en spoedig te besleg, en moet die wesenlike meriete van die geskil met die mins moontlike regsformaliteite hanteer.
- (e) Onderworpe aan die goeddunke van die Arbiter wat betref die gepaste vorm van die verrigtinge, kan 'n party by die geskil self getuienis aflê, getuies oproep om te getuig, die getuies van enige ander party ondervra en afsluitingsbetoë aan die arbiter rig.
- (f) By die arbitrasieverrigtinge kan 'n party by die geskil persoonlik verskyn of verteenwoordig word deur 'n arbeidsverhoudingepraktisyn, regspraktisyn, of deur 'n lid, ampsdraer of beampte van daardie party se vakbond of werkgewersorganisasie, en, indien die party 'n regspersoon is, deur 'n direkteur of 'n werknemer.

- (g) Indien die geskil waaroor die arbitrasie gaan, handel oor die billikheid van 'n ontslag en 'n party aanvoer dat die rede vir die ontslag betrekking het op die werknemer se gedrag of bekwaamheid, is die partye by die arbitrasieverrigtinge, ondanks paragraaf (f), nie geregtig op verteenwoordiging deur 'n arbeidsverhoudings-praktisyn of regspraktisyn nie, behalwe—
- (i) met die toestemming van die partye; of
  - (ii) indien die arbiter bevind dat dit onredelik sou wees om te verwag dat 'n party sonder regsverteenvoordiging die geskil moet hanteer, en nadat die volgende aspekte in ag geneem is:
    - (aa) Die aard van regskwessies wat deur die geskil aanhangig gemaak is;
    - (bb) Die ingewikkelde aard van die geskil;
    - (cc) Die openbare belang; en
    - (dd) Die vergelykende bekwaamhede van die teenpartye of hulle verteenwoordigers om die arbitrasie van die geskil te hanteer.
- (h) (a) Indien die arbiter bevind dat enige party nagelaat het om te voldoen aan die voorwaardes van enige van die Raad se kollektiewe ooreenkomste wat bindend is vir daardie party kan die arbiter, benewens enige ander toepaslike bevel, 'n boete oplê.
- (b) Die maksimum boete wat 'n arbiter kan oplê indien 'n voorwaarde van 'n Kollektiewe Ooreenkoms nie nagekom is nie—
- (i) uitgesonderd gevalle waar 'n bedrag verskuldig aan 'n werknemer/party ingevolge enige bepaling nie betaal is nie, is die boete betaalbaar ingevolge Tabel Een of Tabel Twee;
  - (ii) in gevalle waar 'n bedrag nie aan 'n werknemerparty betaal is nie, is die groter bedrag betaalbaar soos bepaal ingevolge Tabel Een of Tabel Twee.
- (i) Die arbiter moet enige goeie praktykkodes ooreenkomstig die Wet, wat betrekking het op die aangeleentheid wat in die arbitrasieverrigtinge oorweeg word, in aanmerking neem.
- (j) Die arbiter kan enige gepaste arbitrasietoekenning ingevolge die Wet maak, wat insluit, maar nie beperk is nie tot, 'n toekenning—
- (i) wat aan die voorwaardes van die hoofogmerke van die Wet uitvoering gee;
  - (ii) wat 'n verklarende bevel insluit of in die vorm daarvan in.
- (k) Die arbiter mag nie 'n kostebevel in die arbitrasietoekenning insluit nie tensy 'n party, of die persoon wat die party gedurende die arbitrasieverrigtinge verteenwoordig, op 'n ligsinnige of treiterende wyse opgetree het deur—
- (i) die geskil by die arbitrasieverrigtinge voort te sit of te verdedig; of
  - (ii) die betrokke se gedrag tydens die arbitrasieverrigtinge;
  - (iii) na te laat om die arbitrasieverrigtinge by te woon sonder om grondige redes en vooraf kennis aan die Sekretaris te gee.
- (l) Indien, ingevolge artikel 194 (1) van die Wet, die arbiter bevind dat die ontslag prosedureel onbillik was, kan die arbiter van die werkgewer arbitrasiegeld vorder.
- (m) Binne 14 dae na afloop van die arbitrasieverrigtinge moet die arbiter—
- (i) 'n arbitrasietoekenning, onderteken deur die arbiter, uitreik.
  - (ii) 'n afskrif van die toekenning beteken aan elke party by die geskil of aan die persoon wat die party by die arbitrasieverrigtinge verteenwoordig het; en
  - (iii) die oorspronklike van daardie toekenning by die Sekretaris van die Raad indien.
- (n) Binne 30 dae na die beeëndiging van die arbitrasieverrigtinge moet die arbiter, op 'n skriftelike versoek, aan enigeen van die partye redes vir die toekenning verstrek.
- (o) Indien grondige redes bestaan, kan die Sekretaris die tydperk verleng waarbinne die arbitrasietoekenning moet geskied en moet die Sekretaris die redes vir die verlenging skriftelik aan die partye beteken en dit liasseer.
- (p) Die arbiter kan op sy eie inisiatief of as gevolg van die uitslag van 'n aansoek deur 'n party wat deur 'n toekenning geraak word, 'n toekenning wysig of ophef—
- (i) wat verkeerdelik aangevra of verkeerdelik gemaak was in die afwesigheid van enige party wat deur daardie toekenning geraak word;
  - (ii) waarin daar 'n dubbelsinnigheid of 'n klaarblyklike fout of weglating is, maar net in die mate van dié dubbelsinnigheid, fout of weglating; of
  - (iii) wat gemaak is as gevolg van 'n mistasting gemeen aan al die partye by die verrigtinge.
- (q) Die Sekretaris kan ingevolge artikel 158 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge aansoek doen dat 'n arbitrasietoekenning 'n bevel van die Arbeidshof word.

**TABEL EEN****MAKSIMUM TOELAATBARE BOETE WAT NIE ENIGE ONDERBETALINGS INSLUIT NIE**

|                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen vorige oortreding nie.....                                                                                                                                                              | R100 per werknemer ten opsigte van wie daar nagelaat is om aan 'n bepaling te voldoen. |
| 'n Vorige geval waar daar nagelaat is om aan dieselfde bepaling te voldoen.....                                                                                                              | R200 per werknemer ten opsigte van wie daar nagelaat is om aan 'n bepaling te voldoen. |
| 'n Vorige geval binne die voorafgaande 12 maande waar daar nagelaat is om aan dieselfde bepaling te voldoen of twee vorige veroordelings binne drie jaar ten opsigte van dieselfde bepaling. | R300 per werknemer ten opsigte van wie daar nagelaat is om aan 'n bepaling te voldoen. |
| Drie vorige gevalle binne drie jaar waar daar nagelaat is om aan dieselfde bepaling te voldoen.                                                                                              | R400 per werknemer ten opsigte van wie daar nagelaat is om aan 'n bepaling te voldoen. |
| Vier vorige gevalle binne drie jaar waar daar nagelaat is om aan dieselfde bepaling te voldoen.                                                                                              | R500 per werknemer ten opsigte van wie daar nagelaat is om aan 'n bepaling te voldoen. |

**TABEL TWEE****MAKSIMUM TOELAATBARE BOETE WAT 'N ONDERBETALING BEHEL**

|                                                                                                                                                                           |                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen vorige oortreding nie.....                                                                                                                                           | 25% van die bedrag verskuldig, insluitende enige rente verskuldig op die bedrag soos op die datum van die bevel.  |
| 'n Vorige geval waar daar nagelaat is om aan dieselfde bepaling te voldoen.....                                                                                           | 50% van die bedrag verskuldig, insluitende enige rente verskuldig op die bedrag soos op die datum van die bevel.  |
| 'n Vorige geval binne 'n jaar waar daar nagelaat is om aan dieselfde bepaling te voldoen of twee vorige veroordelings binne drie jaar ten opsigte van dieselfde bepaling. | 75% van die bedrag verskuldig, insluitende enige rente verskuldig op die bedrag soos op die datum van die bevel.  |
| Drie vorige gevalle binne drie jaar waar daar nagelaat is om aan dieselfde bepaling te voldoen.                                                                           | 100% van die bedrag verskuldig, insluitende enige rente verskuldig op die bedrag soos op die datum van die bevel. |
| Vier of meer vorige binne drie jaar waar daar nagelaat is om aan dieselfde bepaling te voldoen.                                                                           | 200% van die bedrag verskuldig, insluitende enige rente verskuldig op die bedrag soos op die datum van die bevel. |

Vir en namens die partye by die Raad op hede die 31ste dag van Augustus 2000 te Bloemfontein onderteken.

**T. C. SOLOMON**

**Voorsitter van die Raad**

**J. F. LABUSCHAGNE**

**Ondervoorsitter van die Raad**

**E. JANSE VAN RENSBURG**

**Sekretaris van die Raad**

**BEDINGINGSRAAD VIR DIE MEUBELBEDRYF, VRYSTAAT**

Kellnerstraat 45  
BLOEMFONTEIN

9301

Tel. (051) 448-1124

Posbus 689

BLOEMFONTEIN

9300

Faks (051) 448-1129

**AANHANGSEL A****VERWYSING VAN 'N GESKIL VIR VERSOENING KONSILIASIE****(1) BESONDERHEDE VAN PARTY WAT GESKIL VERWYS****Merk die toepaslike blokkie**

As die verwysende party, is u:

☐

'n werknemer

☐'n vakbondbeampte of  
-verteenwoordiger☐

'n werkgever

☐'n werkgewersorganisasiebeampte  
of -verteenwoordiger

As u 'n werknemer is, vul (a) hieronder in en as u 'n vakbondbeampte of -verteenwoordiger, 'n werkgever of 'n werkgewers-  
organisasiebeampte of -verteenwoordiger is, vul (b) in:

(a) As die verwysende party 'n werknemer is:

U naam .....

Adres .....

.....

.....

Tel. .... Faks .....

Alternatiewe kontakbesonderhede van werknemer (bv. familielid of vriend):

Naam .....

Adres .....

.....

Tel. .... Faks .....

As 'n vakbond of werk-  
gewersorganisasie u help  
met die geskil, verstrek  
hulle besonderhede ook.

As meer as een party die  
geskil verwys, skryf die  
ander party se besonder-  
hede op 'n aparte vel  
papier en kram dit aan  
hierdie vorm.

(b) As die verwysende partye 'n werkgever, 'n werkgewersorganisasie of 'n vakbond is:  
U kontakbesonderhede:

Naam .....

Adres .....

.....

Tel. .... Faks .....

Kontakpersoon .....

Raad se verwysingsnommer: .....

## (2) BESONDERHEDE VAN ANDER PARTY (NIE OPPONERENDE PARTY)

**Merk die toepaslike blokkie**

As die verwysende party, is u:

☐

'n werknemer

☐'n vakbondbeampte of  
-verteenwoordiger☐

'n werkgewer

☐'n werkgewersorganisasiebeampte  
of -verteenwoordiger

As meer as een party die geskil verwys, skryf die ander party se besonderhede op 'n aparte vel papier en kram dit aan hierdie vorm.

Naam .....

Adres .....

Tel. .... Faks .....

Naam van persoon wat die saak hanteer en ander se verwysingsnommer (indien bekend):

## (3) AARD VAN GESKIL

Beskryf die betrokke vraagstukke. Die lys op bladsy 7 behoort u te help. U beskrywing sal die Raad help om die aangeleentheid te hanteer. Dit is nie bedoel om u te bind nie.

(a) Die geskil gaan oor:

.....

.....

.....

.....

.....

Kyk na die lys geskille en hulle ooreenstemmende artikels op bladsy 7. Indien u onseker is oor die betrokke artikel, kan u (3) (b) oop los.

(b) Die geskil het betrekking op artikel ..... van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995.

## (4) SPESIALE EIENSKAPPE (AS DAAR IS)

Spesiale kenmerke kan wees die dringendheid van 'n saak, die groot aantal mense wat betrokke is, belangrike regs- of arbeidsaangeleenthede, ens.

Ek/ons wil graag die volgende spesiale eienskappe van hierdie geskil onder die aandag van die Kommissie bring:

.....

.....

.....

**Skrap die blok hieronder indien nie van toepassing nie:**

Geskil oor eensydige verandering van bepalinge en diensvoorwaardes (artikel 64 (4)).

Ek/ons vereis dat die werkgewerparty 30 dae lank nie die voorgestelde verandering wat tot hierdie geskil gelei het, eensydig implementeer nie, of dat hy die bepalinge en diensvoorwaardes wat voor die verandering van toepassing was, herstel.

Onderteken:..... (party wat die geskil verwys).

## (5) DATUM VAN GESKIL

Die geskil het op..... ontstaan.

(gee die datum).

Datum van ontslag:.....

## (6) RESULTAAT VAN VERSOENING

Die resultaat wat ek/ons verlang:

Beskryf die resultaat of uitkoms wat u van hierdie versoening verlang. U word nie gebind deur die voorstelle wat hier gemaak word nie.

## (7) KENNISGEWING AAN DIE ANDER PARTY

Bewys dat die volgende vorm aan die ander party gestuur is, wees:

'n Afskrif van 'n registrasie strokie van die Poskantoor.

of

'n Afskrif van 'n gediende kwitansie, indien per hand afgelewer.

of

'n Getekende verklaring wat bevestig dat 'n persoon dit afgelewer het.

of

'n Afskrif van 'n faks-bewys wat bevestig dat dit gestuur is.

'n Afskrif van die vorm is aan die ander party by die geskil gestuur en die bewys is aangeheg.

- (8) Het u al die interne kanale, insluitende die reg om te appelleer, gebruik? Ja/Nee. Indien nee, moet u asseblief nie redes verskaf hoekom u nie al die interne kanale gevolg het nie.

- (9) Geliewe alle onderhandelinge of gepoogde onderhandelinge te spesifiseer wat plaasgevind het voor hierdie geskil verklaar en verwys is.

- (10) Indien die geskil op 'n onbillike ontslag betrekking het, moet daar aangetoon word of dit-

- (a) prosedureel onbillik was, of  
(b) wesenlik onbillik was.

GETEKEN TE ..... OP .....

## PARTY WAT DIE GESKIL VERKLAAR

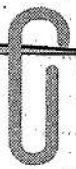
Bykomende inligting (bv. die kontakbesonderhede van 'n vakbond of werkgewersorganisasie wat u bystaan of verteenwoordig) wat u onder die Raad se aandag wil bring. (Dui asseblief aan op watter nommer in hierdie vorm u kommentaar betrekking het.)

## VERSOENINGSVERWYSINGS

## ARTIKELLYS

## AARD VAN DIE GESKIL

| WAV-ARTIKEL            | GESKIL                                                               |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 8 .....                | Vryheid van assosiasie en algemene beskerming.                       |
| 24 (2) .....           | Interpretasie of toepassing van kollektiewe ooreenkoms.              |
| 63 (1) .....           | Interpretasie of toepassing van bepalings oor kollektiewe bedinging. |
| 64 (1) en 134 .....    | Enige aangeleentheid van onderlinge belang.                          |
| 64 (2) en 134 .....    | Weiering om te beding.                                               |
| 64 (4) .....           | Eensydige verandering van bedinge en voorwaardes van diens.          |
| 74 (1) .....           | Geskille binne noodsaaklike dienste.                                 |
| 191 (1) .....          | Onbillike ontslag.                                                   |
| 196 (6) .....          | Uittreeloon.                                                         |
| Sk 7, item 3 (1) ..... | Onbillike arbeidspraktyke.                                           |



*Looking for back copies and out of print issues of  
the Government Gazette and Provincial Gazettes?*

## The National Library of SA has them!

Let us make your day with the information you need ...

National Library of SA, Pretoria Division

PO Box 397

0001 PRETORIA

Tel.:(012) 321-8931, Fax: (012) 325-5984

E-mail: [infodesk@nlsa.ac.za](mailto:infodesk@nlsa.ac.za)



*Soek u ou kopieë en uit druk uitgawes van die  
Staatshoerant en Provinsiale Koerante?*

## Die Nasionale Biblioteek van SA het hulle!

Met ons hoef u nie te sukkel om inligting te bekom nie ...

Nasionale Biblioteek van SA, Pretoria Divisie

Posbus 397

0001 PRETORIA

Tel.:(012) 321-8931, Faks: (012) 325-5984

E-pos: [infodesk@nlsa.ac.za](mailto:infodesk@nlsa.ac.za)

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531